



THE SAXON NEWS

# Volksblatt

Celebrating over 100 years of Saxon Fraternalism

Published by  
**The Alliance  
of Transylvanian Saxons**  
Home Office: 5393 Pearl Road  
Cleveland, Ohio 44129-1597  
Tel: (440) 842-8442

ATS Founded in 1902

Friday, June 12, 2009

Issue 12

## EINTRACHT SAXONIA SACHSENCOR

By George Schneider

We are glad that the rain has finally stopped for a while and the sun is shining. The days are nice and warm and the evenings are nice and cool - good for sleeping. I haven't had to put on my air conditioning yet; it's a lot healthier that way.

Happy Birthday greetings go out to Erna Scholtz and our choir director Andrea Ball. God bless them both. They both brought delicious baked goods to share with us. Thanks to them both and wishes for many, many more!

Happy Anniversary greetings go out to John and Maria Tellmann on the occasion of their 50<sup>th</sup> wedding anniversary and to Simon and Johanna German on the occasion of their 48<sup>th</sup> wedding anniversary. Hanni and Simon brought some very delicious baked goods to share with us in honor of their anniversary. God bless both couples and many, many more to share!

I hope all my readers enjoyed a happy Pentecost Sunday and Monday and I know in this country it is not a big holiday as it is in most countries of Europe and throughout the world. *Frohe Pfingsten nachträglich!*

Well we figured we could have at least one championship Cleveland sports team, but the Cavaliers couldn't do it for us. Now we have to hope for the Cleveland Indians; maybe they won't let us down!

President Barack Obama had a nice visit to different parts of the world, Egypt, France and Germany. We hope he enjoyed his trip!

We hope everyone that ventured to Germany for the Dinkelsbühl Saxon Treffen, especially our passive member Katie Scheel, had a good time. We also hope everyone that is planning on attending the Saxon Heimattag in Canada has an enjoyable time!

Get well wishes go out to Chris Roppelt, President of the Deutscher Musik Verein and member of the Cleveland Saxon Dance Group. God bless you, Chris!

Our President Adolf Fischer asks everyone to come to as many practices as possible as our attendance has been rather sparse lately!

Thanks go out to all my lovely readers for their continue support of my articles. God bless you all! Lebe wohl!

## DEADLINE CHANGE HEIMATTAG

PLEASE NOTE:

**DUE TO HEIMATTAG WEEKEND**

the deadline for articles has been changed  
to **THURSDAY, JUNE 18, 2009** for  
the Friday, June 26th issue.

**TIMELY - DO NOT DELAY  
MAILED WEDNESDAY, June 10, 2009**

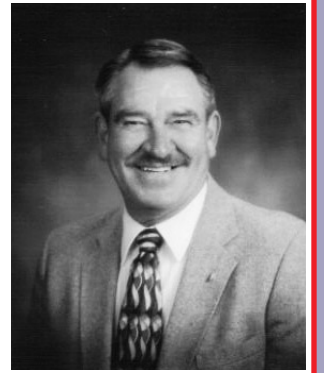
Attention Postmaster: Send all Changes of Address to:  
The Alliance of Transylvanian Saxons  
5393 Pearl Road Cleveland, OH 44129-1597

It is just one day since Liz and I have returned from Dinkelsbühl, Germany, for the 2009 Heimattag and also the 60th Anniversary of the Verband der Siebenbürger Sachsen in Deutschland, which I was honored to attend. We were in Dinkelsbühl from Friday, May 29th thru Sunday, May 31st for the Heimattag scheduled events and stayed at the Blauer Hecht Hotel, which was built in 1648 as a family dwelling and then converted to a hotel in 1975. It was a very quaint but elegant hotel and we enjoyed our stay. The staff was most helpful and friendly in accommodating our needs. The streets were made of cobblestone and extremely narrow for modern vehicles. It is amazing that this town was spared any destruction during the bombings of World War II. Friday evening, Dr. Bernd Fabritius led a group of the visitors on a walking tour of Dinkelsbühl and eventually we arrived at the Beer Tent, which was very large and erected for the crowd attending the Heimattag. Many of the young Saxons stayed in small tents in a special area set aside for that purpose. It was more affordable for them and all of the hotels were booked. Many in our group enjoyed supper at the Beer Tent and of course, also enjoyed the beer.

The official opening of the Heimattag started at 11:00 AM on Saturday with speeches from the numerous dignitaries. All of these were in German. My speech was the only one in English. They did, however, translate my speech to German and it was read to those in attendance. One very important part of Saturday's program was the signing of the Statute of the Federation of Transylvanian Saxons. The five presidents of the Federation had all agreed to the goals and purpose of the statute. Those signing the Statute were, Pfr. Mag. Volker Petri of Austria, Dr. Paul Jurgen Porr of Siebenbürgen, Dr. Bernd Fabritius of Germany, John Werner of Canada, and myself of the United States. Past ATS President, Edward Schneider helped to draw up the original Statute back in 1983. Saturday events ended in the evening with a Standing Reception at City Hall where the Presidents of the Federation and Mayor of Dinkelsbühl exchanged gifts.

## PRESIDENT'S MESSAGE

By Thomas J. Manning  
ATS Nat'l President



Sunday's events started with a church service celebrating Pentecost. In the early afternoon we sat in grandstands viewing a two and a half hour parade with many cities and town participating in their own style of Trachts. Many brass bands (Blaskapelle) also marched. One Blaskapelle consisted of 45 young boys from the ages of 8 to 18 years. They also had a band of snare drummers with young boys from ages 8 thru 12 years. We were told that 16,000 persons attended the parade that afternoon. During the Awards Ceremony on Sunday, the Siebenbürger Saxon Youth Prize was given to Nils Håkan Mäzgäeanu. The Culture Prize was awarded to Kurfritz Handel. The Honor Star of the Federation is the highest award a member of the Federation can receive. It was awarded to Bishop Dr. Klein and to Dr. Wolfgang Bonfert for their relentless efforts on behalf of the Federation.

The final scheduled event of Heimattag was held at 9:30 PM with a massive parade ending with a Memorial Service at the Memorial Garden. Lighted torches led the way as darkness fell and we all marched to the cadence of the snare drums. When we reached the monument, a memorial service was held. It honored all Saxons who have given their lives, either in war or in peace, no matter what country they were from or where they had lived. All five Saxon Federation members presented a flowered wreath in memory of those who had died. I had the honor to present a wreath as a representative of the USA.

Looking back at this event made me realize what a great organization we belong to. It certainly shows how we Saxons appreciate each other, no matter what country we live in. We will never forget the new friendships that were formed during this Heimattag and the memories of this trip will remain forever in our minds and in our hearts.

Take care until next time, and may God bless the members of the ATS.

## BRANCH 8, ALLIANCE By Phyllis Biggs

We had a nice evening for our meeting. Allyson Zeedrich was welcomed as a special guest and was awarded a \$1000 scholarship from the ATS.

The June, July and August meetings will be suspended. A donation was given to the YWCA 'ABC for Kids.' Our picnic will be August 1<sup>st</sup> at Biggs' trailer starting at 12:00 and eating at 2:00 p.m. Members are free and guests are \$10. Call Helen Aeling or Phyllis Biggs if you plan to attend.

The attendance awards were given to Betty Wonner, Jan Ossler and Denise Crawford. Thanks to Helen and Karen Kinser and Denise Aeling for lunch. The September meeting hostess will be Phyllis Biggs, Lena Kunkle and Helen Aeling.

Have a wonderful summer☀ and see you all in the fall!

## Celebrate America

Show your patriotism:  
Fly the flag on June 14, Flag Day



This is the day to give "Old Glory" its due.

There are many ways to honor the American Flag. Sometimes it's there for all to see on the lapel of a jacket, flying boldly in the front yard of a home, or being saluted as it blows in the wind from the flag pole of a building.

The most important part of Flag Day could be the moment or two when we pause to remember those in history who fought so it could fly and

those who are still fighting to keep it flying today. As always:

*We pledge allegiance to the Flag of the United States of America, to the Republic for which it stands: one Nation under God, with liberty and justice for all.*



# Saxon Summer Camp

July 19 - 24, 2009

Ages 8 - 13

Joseph Badger Meadows Camp  
Burghill, Ohio

Summer is just around the corner and the ATS Youth Activities Committee is busy preparing activities for our junior members. One of these activities is the Saxon Summer Camp, which offers our Junior Members, ages 8 - 13, the opportunity to spend a week together in fellowship and fun at the beautiful Joseph Badger Meadows Camp located in Burghill, Ohio.

The Joseph Badger Meadows Camp is an organized camp center located on 250 acres in rural Hartford Township in Northeastern Ohio. (East of Route 7 on Hayes-Orangeville Road.) The Camp is staffed with trained and experienced counselors.

Our Saxon campers will be housed in a modern facility with dormitory-style sleeping accommodations. Haynam House is equipped with air conditioning, modern bathrooms and bunk beds. The camp facilities include an activity barn, a swimming pool, hiking trails, and dining hall.

Activities are well planned and include swimming, crafts, a climbing wall, games, nature activities, evening campfires, etc. One evening will be devoted to a discussion on Saxon traditions and culture.

The cost of the one-week camp is \$200.00 for our ATS Junior Members and \$260.00 for non-member children. We welcome our members to bring along one friend who is not a member. Also, ATS members may send their children or grandchildren (who are not yet ATS members) to the camp at the non-member cost. Each camper will receive a free Saxon Summer Camp T-Shirt.

If you wish to attend please complete the Registration Form and return it to the ATS Home Office along with a \$100.00 deposit for ATS Junior Members and \$130.00 for non-member children to the ATS Home Office by June 25, 2009. Upon receipt of your registration fee, we will send you a Camper's Health Examination Form and Personal Information Form that must be completed by you and returned to this Office by July 3rd, along with the balance of your camp fee. We will also mail you a detailed map and complete information as to arrival and departure times, and what to bring along.

The ATS Youth Activities Committee recommends that our Junior Members attend this camp. You will spend a fun-filled week in the company of Saxon children from other Branches and will create wonderful memories and develop friendships that will last a long time.

## SAXON SUMMER CAMP REGISTRATION FORM

Name \_\_\_\_\_ Age \_\_\_\_\_ Sex \_\_\_\_\_

Address \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Telephone \_\_\_\_\_

Member Branch No. \_\_\_\_\_ ATS Certificate No. \_\_\_\_\_

- Enclosed is an ATS Registration Form and deposit of \$100.00 for myself
- Enclosed is a Registration Form for my non-member friend and deposit of \$130.00

My friend's name is \_\_\_\_\_ Age \_\_\_\_\_

**This Form and deposit must be received at the ATS Home Office by June 25, 2009. Balance will be due by July 3, 2009.**

Make check payable to ATS (Alliance of Transylvanian Saxons)

Mail Check and Form to:  
ATS, 5393 Pearl Road, Cleveland, Ohio 44129-1597.

Signature of Parent or Guardian \_\_\_\_\_

**Alliance of Transylvanian Saxons**  
Home Office: 5393 Pearl Rd., Cleveland, Ohio 44129  
Telephone: (440) 842-8442  
E-mail: office@atsaxons.com Website: www.atsaxons.com

### National Board of Directors

#### President -

**Thomas J. Manning** Br. 2 (814) 864-6072  
1027 West 30th St., Erie, PA 16508

#### First Vice President -

**Robert B. Cunningham III** Br. 1 (216) 398-7520  
9005 Memphis Villas Blvd., Brooklyn, OH 44144-2426

#### Second Vice President -

**Joan Miller-Malue** Br. 4 (216) 251-6036  
12005 Geraldine Ave., Cleveland, OH 44111

#### Third Vice President -

**John Boehm, Jr.** Br. 30 (330) 821-5572  
2416 Queensbury Rd. NE, Alliance, OH 44601

#### Secretary-

**Monica M. Weber** Br. 4 (440) 356-5936  
19625 Riverwood Ave, Rocky River, OH 44116

#### Treasurer-

**Denise Aeling Crawford** Br. 8 (330) 821-5125  
15970 Cenfield St. Alliance, OH 44601

#### Trustees-

**Peter Karsti, II** Br. 30 (330) 792-2281  
4619 Canfield Rd., Canfield, OH 44406

**Ronald Benedict** Br. 25 (724) 667-7395  
PO Box 25, Edinburg, PA 16116

**Hilde P. Mueller** Br. 9 (773) 973-0923

1205 W. Sherwin Ave., Apt. 308; Chicago, IL 60626

**Jacob F. Spor** Br. 25 (724) 657-3773

2940 Plank Rd., New Castle PA 16105

**Barbara Brayn** Br 18 (330) 337-7487

1389 Brookview Dr., Salem OH 44460

#### Chief Medical Examiner-

**Dr. David E. Schuller** Br. 33 Cleveland

#### National Committee Appointees-

**Hanz Hermann** Br. 1 Cleveland (440) 892-0436

**Helen E. Aeling** Br. 8 Alliance (330) 862-2563

**Elisabeth Weber** Br. 4 Cleveland (216) 272-3504

**Ingrid Weihs-Ferguson** Br. 37 Detroit (586) 264-6136

**Robert P. Vogt, Sr.** Br. 19 Salem (330) 337-6357

**Henry Holmes** Br. 7 Farrell (724) 981-7130

The Saxon News Volksblatt (ISSN 0894-1165), the official publication of the Alliance of Transylvanian Saxons, 5393 Pearl Road, Cleveland, Ohio 44129-1597, is published Bi-weekly.

Annual Subscription rate for non-ATS members  
USA - \$15; Canada and Europe -\$50

Managing Editors HB Laser Communications,  
PO Box 45198, Westlake, Ohio 44145.

"Periodicals Postage Paid" at Cleveland, Ohio.

Postmaster: Send address changes to the Saxon News Volksblatt, 5393 Pearl Road, Cleveland, Ohio 44129-1597

## SECRETARIES TAKE NOTICE:

**THE DEADLINE DATE FOR ARTICLES IS FRIDAY - 12 NOON.**

You may either

**MAIL: PO BOX 45198,  
Westlake, OH 44145,**

**FAX: (440) 399-9339**

**E-MAIL: saxonvolksblatt@aol.com**

Articles E-mailed will receive an e-mailed confirmation by Noon Saturday. If you did not receive confirmation, please give us a call.

### Deadline Dates for articles:

DEADLINE ISSUE  
THURSDAY, JUNE 18, 2009\*\*\* FRIDAY, June 26, 2009

\*\*\* PLEASE NOTE DEADLINE CHANGE DUE TO  
HEIMATTAG WEEKEND (SAXON HOLIDAY)

FRIDAY, JULY 3, 2009 FRIDAY, JULY 10, 2009

**Please have your articles in by 12 Noon.**

Questions?? Contact Barb or Hanz Hermann  
at (440) 892-0436.

# ATS SAXON RELIEF FUND



Help us help  
Helft uns  
Helfen!  
Help us help  
Helft uns help

We petition our Saxon fraternal community - members, branches, affiliate organizations, and friends to continue to support our Saxon Relief Program.

The need is still great and we ask our members and friends to continue to support our Saxon Relief Fund program with generous contributions.

Please send your contributions to our ATS office, 5393 Pearl Road, Cleveland, Ohio 44129. Write checks payable to the "ATS SAXON RELIEF FUND". Thank you for your help!



**NOTE:** Gift packages can be ordered for delivery to a specific relative or friend in Transylvania for a minimal cost of \$40.00. Send your check payable to the "ATS Saxon Relief Fund" and the **exact name and address** of the recipient to our ATS Office. Please print or type for clarity. The package contents include non-perishable items such as: Coffee, Milk, Cocoa, Sugar, Rice, Flour, Margarine, Soup, Chocolate, Cheese, Sausage, Yeast, etc.

## PERSONAL CONTRIBUTIONS

Gunther K. Fernengel, Sacramento CA

Robert & Linda Gelsinger, Monroe NC

**\*\* In memory of George Henning**

**\*\* In memory of Ann Kelp**

Ilse M. & Walter Kostendt, North Royalton OH

**\*\* In memory of Lillian Bellan-Haessly**

Betty J. Krafft, Sharon PA

George W. & Carol A. Lienerth, Frederic MI

Rudolf A. & Barbara Maroscher, Salem OH

Kathryn A. & Rodney L. Mowbray, Soquel CA

**\*\* In memory of Nancy Claire Bush**

Erna B. Sill, Macedonia OH

**\*\* In memory of John & Bertha Sill**

Gertrude A. Titsch, North Olmsted OH

Frank B. & Edna K. Watts, Westland MI

## EVANGELICAL CHURCH IN BISTRITZ FIRE RESTORATION PROJECT

*(Donations to be used for the rebuilding the roof & church tower)*

Edward E. Boschears, St. Simons Island GA

Rose M. Gross, Vermillion OH

George W. & Carol A. Lienerth, Frederic MI

ATS Branch 9, Chicago IL

## BRANCH CONTRIBUTIONS

ATS Branch 27, New Castle PA

**\*\* In memory of President Edith Hartfelder**

ATS Branch 33, Cleveland OH

ATS Branch 34, Cleveland OH

## 2009 CONTRIBUTIONS

**\$6,871.12 Total Contributions received to 2009**

### Youngstown Saxon Club

710 S. Meridian Rd, Youngstown, OH 44509



Donation to: Memorial & Celebration Committee  
**Ballroom & Lounge Fund**

Donor(s) Name \_\_\_\_\_

Address \_\_\_\_\_

City \_\_\_\_\_ State \_\_\_\_\_ Zip \_\_\_\_\_

Phone \_\_\_\_\_

In Memory of \_\_\_\_\_

In Honor of \_\_\_\_\_



## ATS FAMILY DAY AT THE ZOO SATURDAY, AUGUST 15, 2009 "IT'S ALL HAPPENING AT THE ZOO"

To make it more convenient for our members to participate in an ATS Family Day we are hosting a regional outing at four zoos. Pick the location nearest you and enjoy a fun day at the zoo with your family. DEADLINE FOR TICKET SALES IS JULY 30, 2009.

### CHICAGO - BROOKFIELD ZOO (First Ave between Ogden Ave & 31st Street 14 miles west Chicago)

Ticket prices includes admission, catered lunch (noon - 2:00pm) and parking:

___ATS Member Adults	\$20	___Non-Member Adults	\$33.50
___ATS Member Children \$10 (ages 11 & under)		___Non-Member Children	\$23.50

Total Amount Remitted \$ \_\_\_\_\_ (Make check payable to ATS)

Send Remittance to: **Hilde Mueller**  
1205 W. Sherwin Ave Apt 308  
Chicago IL 60626  
Tele: (773)973-0923 (Call for more detailed information) Email: saxonprez@att.net

Send Tickets to: \_\_\_\_\_

### CLEVELAND METROPARK ZOO (3900 Wildlife Way, Cleveland, Ohio)

A reserved pavilion for ATS at the Primate Picnic Canopy and you can bring in your own picnic basket. The pavilion is available from 10:00am - 6:00pm.

___ATS Member Adults	\$5	___Non-Member Adults	\$9.00
___ATS Member Children FREE (ages 11 & under)		___Non-Member Children	\$6.00

Total Amount Remitted \$ \_\_\_\_\_ (Make check payable to ATS)

Send Remittance to: **ATS Home Office**  
5393 Pearl Road  
Cleveland, Ohio 44129  
Tele: (440)842-8442

Send Tickets to: \_\_\_\_\_

### DETROIT ZOO (Intersection of Woodward Ave & 10 Mile Rd in Royal Oak)

A reserved picnic area for ATS and you can bring in your own picnic basket.

___ATS Member Adults	\$5	___Non-Member Adults	\$9.50
___ATS Member Children FREE (ages 14 & under)		___Non-Member Children	\$6.00

Total Amount Remitted \$ \_\_\_\_\_ (Make check payable to ATS)

Send Remittance to: **Ingrid Welts-Ferguson**  
11711 Lancer Drive  
Sterling Hts, MI 48313  
Tele: (586)264-6136 (Call for more detailed information) Iwferguson@aol.com

Tickets will be held and given out at the Zoo Gate by Ingrid.

### PITTSBURGH ZOO (One Wild Place, Pittsburgh)

A reserved pavilion for ATS and you can bring in your own picnic basket.

___ATS Member Adults	\$5	___Non-Member Adults	\$8.00
___ATS Member Children FREE (ages 11 & under)		___Non-Member Children	\$8.00

Total Amount Remitted \$ \_\_\_\_\_ (Make checks payable to ATS)

Send Remittance to: **Jacob Spor**  
2940 Plank Road  
New Castle, PA. 16105  
Tele: (724)657-3773 (Call for more detailed information) spor2940@comcast.net

Send Tickets to: \_\_\_\_\_

## BRANCH 30, YOUNGSTOWN By Tom Fizet

The outdoor Flea Market is held every Tuesday in our parking lot, open from 8:00 AM until 2:00 PM. We encourage you to participate as vendors or customers. Make it a fun time. Work party will be Saturday June 20; Ralph Scheetz will be there, see him or call 330- 533-3424 if you cannot come out. We are progressing toward the work to be done in the Ladies' Lounge, the Ballroom and the handrails on the stage. At the present we are putting together some estimates for the work. This should be a benefit to our Club when we offer it for weddings or other affairs in the Ballroom or Lounge. Thanks to those of you who have sent in Memorial or Celebration funds to the Club Office. It is heart warming to know that we all care about our club. If you are going to send a donation send it to the Youngstown Saxon Club, Memorial and Celebration Committee, designate for Ballroom and Lounge. We have received some very encouraging donations to date. Thank you.

And now for the rest of the

story, I did not have all of my information together and therefore made a great error concerning the cooks for the May Fest. The cooking was done by the Branch 22 Ladies and headed by Helen Fotiuk. Thanks to all of you and the chicken was great! It is never my intent to give honor where it is not due. I will get more complete information in the future. Forgive me.

Afternoon Bocce is at 12:00 Noon on Mondays. Evening Bocce is Monday, Tuesday and Wednesday at 6:00 PM, and the late time is 8:15. Golf is Tuesday at 4:30 PM you should come a little early for Golf. Read the bulletin boards for more information.

There is no Branch meeting in June. Next meeting is July 12, at 2:30 PM. Mark your calendar so you do not forget.

The Golf Outing between the Maennerchor and the Br. 30 Golfers is scheduled for July 18th. The Saxon Day Picnic for the Br. 22/30 will be on July 26, more information later. The Speck Fry is scheduled for September 20, 2009.

We are saddened by the death of Dominic Boano, 56; he died Tuesday June 2, 2009 after a lengthy illness. Dominic spent time at the Club as a volunteer and Trustee. He was active in the Men's Bocce League, and had many friends at the Club. Our condolences to his wife Dana, his children, stepchildren and his grandchildren.

There was a great turnout for the Car Show to help make it a great success. The Car and Bike show will be back on Memorial Day in 2010. Thanks go to those who brought their cars and bikes those who attended and to those who helped to make it a success.

Thanks to Marty Eberth, III for getting the fountain up and going, also thanks for giving of his time to organize Bar Bingo and Karaoke night. Praises to all of his helpers and thanks to those who attended. We also appreciate the work that Mary Ann and Casey Sawicki have done on the Memorial Island and to Branch 22 for their financial support for the work. Now Casey, get better from your back surgery; there may be some weeds to pull, hope to see you soon and feeling better. So goes the News . . .

## FRATERNAL CALENDAR

### NATIONAL EVENTS

#### 2009

- June 13, 2009  
TSBA Convention, Youngstown Saxon Club
- June 20-21, 2009  
Saxon Heimattag, Kitchener, Ontario Canada
- July 19-24, 2009  
Saxon Summer Camp at Joseph Badger Meadows for ages 8-13
- August 8, 2009  
ATS Golf Outing, Erie, PA
- September-October 2009  
Bowl Where You Are Tournament, Ages 6-17
- September 26-28, 2009  
ATS Teen Weekend Salem, Ohio
- September 26th, 2009  
Sängerbund Sängertag  
Youngstown Concordia Chorus
- October 24th & 25th, 2009  
ATS Open Bowling Tournament  
Cleveland East, Ohio

### LOCAL EVENTS

- June 12, 2009  
Salem Joint Social Dinner 6:30 pm
- June 18, 2009  
Salem Line Dance Lessons 7pm
- June 20, 2009  
Salem Breakfast 7-10am
- June 22, 2009  
Youngstown Men's Bocce Bash
- June 25, 2009  
Salem Line Dance Lessons 7pm
- June 27, 2009  
Salem Peanut Night 8:00 p.m. - ?  
New Castle Br. 25 Bowler's Picnic 4pm @Grounds
- June 28, 2009  
Chicago Br. 9 Picnic Lynn Woods, Morton Grove  
New Castle Br. 25 9-Pin-No-Tap Bowling Tournament
- July 1, 2009  
Salem Retirees 11:30 a.m.
- July 2, 2009  
Salem Line Dance Lessons 7pm  
Salem Br. 19 Officer's Mtg 7:30 pm  
New Castle Br. 27- no branch meeting
- July 4, 2009  
Salem 4th of July Dance 2- 6pm  
New Castle Br. 25 picnic @Grounds  
Youngstown Br. 30 Saxon Club closed
- July 6, 2009  
Salem Br. 19 Meeting 7:30 pm
- July 9, 2009  
Salem Line Dance Lessons 7pm  
Youngstown Retirees meet
- July 10, 2009  
Salem Joint Social Dinner &  
Scholarship Awards 6:30pm
- July 12, 2009  
Merrillville Br. 26 Meeting 3pm  
Youngstown Branches 22 & 30 meet
- July 13, 2009  
Salem Br. 18 Trustees Audit 6pm  
Salem Br. 18 Meeting 7:30 pm
- July 16, 2009  
Salem Line Dance Lessons 7:00 pm
- July 18, 2009  
Salem Breakfast 7-10 am  
New Castle Br. 25 Singer's picnic @Grounds  
Noon-?
- July 23, 2009  
Salem Line Dance Lessons 7pm
- July 25, 2009  
Salem Peanut Night 8:00 pm
- July 30, 2009  
Salem Line Dance Lessons 7pm  
Salem Br. 19 Officer's Mtg 7:30 pm
- August 1, 2009  
New Castle Br. 25 Jimmy Buffet Night @Grounds
- August 2, 2009  
Merrillville Br. 26 Meeting 3pm
- August 3, 2009  
Salem Br. 19 Trustees Audit 6:30pm  
Salem Br. 19 Meeting 7:30pm
- August 5, 2009

## EVACUATION FROM TRANSYLVANIA - 1944

Michael Paulini, Kitchener, Ontario



**Draas (Drauseni)  
Fortified Church**

The aspiring Transylvania Saxons were like all people burdened by the Mongol invasion in 1241. The Mongol invasion resulted in a new orientation of the Hungarian defense and cities were increasingly fortified. From the end of the 14th century, the fortified cities were the best protection for the increasing threat by the Osman Turks.

The Transylvanian Saxons cleared the land and transformed it into fertile soil, and they defended themselves against their enemies - the Tartars and the Turks, as well as against the dangerous Hungarian nobility. Their unanimous commitment to convert to Martin Luther's Reformation created an additional bond, which further strengthened their unity. Their numbers were relatively small in comparison to the ever-growing Romanian population, which encircled them. Since the Romanians constituted the strongest ethnic group in area, Siebenbürgen was awarded Romania by the victors of World War I.

During World War II 1940, as a result of an agreement between the Axis, the smaller northern part of Siebenbürgen was returned to Hungary. This transfer provided an opportunity for the Saxons in North Siebenbürgen to leave their homeland and immigrate to the west prior to the Russian occupation. The larger group of Saxons living in the southern part of Siebenbürgen unfortunately did not have this chance.

The older ones among us remember the long convoys that moved in a westerly direction from in 1944. Village upon village assembled horses and ox drawn wagons loaded down with the bare necessities or sometimes-superfluous belongings. They then began an organized withdrawal along the same route, which their forefathers had taken to find a new homeland in the 12<sup>th</sup> century.

In the back of their minds were always these ominous questions. Can we make it before the bridges are destroyed?; before the Russian tanks block our route?; or before the low flying planes annihilate us? These were traumatic days of September and October 1944. Not all survived, however, after eight or ten weeks the majority arrived at their destination where they found shelter. A tragic fate awaited those Saxons who were left behind. What had not been possible in eight hundred years, despite hardship, war and deprivation, took place almost overnight - the heart of the Transylvanian Saxon community was torn apart.

The village of Draas (Drauseni) in southern Siebenbürgen was also settled by ethnic Germans and the PAULINI and BLOOS families were in this

group for many generations. In 1944 Draas was a border village in Transylvania, which belonged to Hungary.

### **Evacuation of the Paulini family began Sept. 8, 1944**

*(as told by Michael Paulini;  
the eldest of seven siblings)*

My father, Michael, was drafted into the Hungarian Army. The village of Draas was evacuated by German Troops as the Russian Army approached. My mother, Anna, along with children Sara, Mathias, Greta and my grandmother Paulini were taken with an army truck to Sächsisch-Regin (Reghin). In Sächsisch-Regin they were loaded on an open freight railway car. They were very cold as it rained heavily. A short while later, they were unloaded and transported in a boxed cattle freight car heading to Austria. The train moved forward slowly traveling only at night and was interrupted many times by air raids and other delays; often it was held up by another railway as the trains carrying army supplies always had the right of way. In the daytime, the train stopped along the fields. After several weeks they arrived at a refugee camp Austria where they were housed with farmers in the area. They worked for meager wages - mostly for food.

My grandfather and Aunt Anna were on different wagons. Both endured the same trek from Draas to Sächsisch-Regin and were both settled in a refugee camp in Austria.

Two days later, I, Michael Paulini, my sister Anna and brothers John and Andreas, left Draas in a covered oxen drawn wagon to meet the family in Sächsisch-Regin. When we arrived we discovered they had already left. We unloaded the few belongings we had onto the Army trucks and as I took the empty wagon and the oxen around the corner only to find out that I had been left behind. I was 18 years old. I got on a truck and it took me as far as Debrecen, Hungary. In Debrecen I was put on a train, a cattle car, with 72 other people. Most of these people were women and children.

Several days later the train stopped in Poland, which, at that time, was occupied by Germany. Here, I was placed in a refugee camp. I worked in a factory where ethanol was produced for the army. My camp supervisor was a high-ranking army officer. I explained to him what had occurred with my family. He was very understanding and helped me in any way he could. He even provided a travel pass for me. I went to many different cities in search of my family without any luck. As time went on, I received a tip that some of the Transylvanian refugees had fled to Vöklabrück, Czechoslovakia. I left by train and headed there. When I arrived, the Red Cross greeted me. I inquired with them and to my disappointment was told that there were no Transylvanian Saxons in that area. They suggested that I try Vöklabrück in Austria. I again got on the

train and arrived in Vöklabrück, Austria that evening. I met a woman there from the village of Draas. I asked her if she knew about my mother. She said that my mother was indeed in this location, however she did not know exactly which farm she was staying at. She showed me the road the farm was on and pointed out the direction. I spent the night at the train station. Early the next morning I started to walk in the direction of the farm. I had walked about 4 kms when I came upon a girl on her way down the road that was heading to school. I couldn't believe my eyes! That girl was my sister Sara. She told me that not too far from where we met was the farm where they were staying. My mother was happy to see me. Right away she asked where my other siblings were as she was under the impression that we were together. I told my mother that we were separated in Romania and before I left Poland I had heard that an uncle of my dad's was in Germany. My three siblings had been on the train with this man.

After a few days I began my next journey to try to find my siblings. As I walked to the train station, I happened to meet my father, dressed in civilian clothing. We both couldn't believe meeting in this way. I quickly told him where my mother was with the three little ones. I took the train to Germany. A few days later I found my siblings Anna and John in Neunkirchen am Brand and Andreas in Erlangen, Bavaria. Shortly after I arrived we packed and Anna, John, Andreas and I left for Austria. It was Christmas of 1944 and the Paulini family was reunited!

At the end of December, I had to return to the work camp in Poland as I was registered there. By the end of January 1945, the Russian troops had advanced closer to Poland and the camp. My supervisor told me confidentially that I should be prepared to leave soon. My supervisor was a kind man and even arranged a chauffeur to take me across the bridge over the river Weichsel. This bridge was already being prepared to be demolished. The chauffeur drove me to the train station. Due to all the air raids and the demolished train stations, it took 3 days to arrive back in Austria. My father had a job working in a lumberyard. It was an 8 km walk one way. In those days, Austria was overpopulated with refugees and there was no work to be had. The Paulini family of 9 lived in 2 small rooms in the same house as the farmer. The farmer and his family were friendly and always good to us although they themselves didn't have much.

In March of 1945 John, Anna and I decided to go back to Germany in hopes of finding work. John had been working there previously. His employer was happy to see us. In May of 1945 the war ended and a border was created between Germany and Austria. The future looked bleak for our family who was again separated by a border. In June of 1947 we

*Cont'd on Page 5*

## ATS ANNUAL GOLF TOURNAMENT

**LET'S  
PLAY  
GOLF**

Elk Valley Golf Course  
7085 Van Camp Rd.  
Fairview, PA  
(814) 474-2356

Saturday, August 8, 2009  
8:00 AM - Shotgun Start

Cost is \$30.00 for golf with cart, refreshments,  
hot dogs, banquet and prizes.

**Deadline for entries is July 29, 2009**

Send checks and entry forms to:  
**THOMAS J. MANNING**  
1027 WEST 30<sup>TH</sup> ST., ERIE, PA 16508  
Telephone: (814) 864-6072



MAKE CHECKS PAYABLE to Thomas J. Manning

**PLEASE LIST YOUR FOURSOME BELOW:**

NAME \_\_\_\_\_ ATS CERTIFICATE NO. \_\_\_\_\_

1. \_\_\_\_\_

2. \_\_\_\_\_

3. \_\_\_\_\_

4. \_\_\_\_\_

TOTAL AMOUNT ENCLOSED \$ \_\_\_\_\_

**ENTRY FORM SUBMITTED BY:**

NAME \_\_\_\_\_

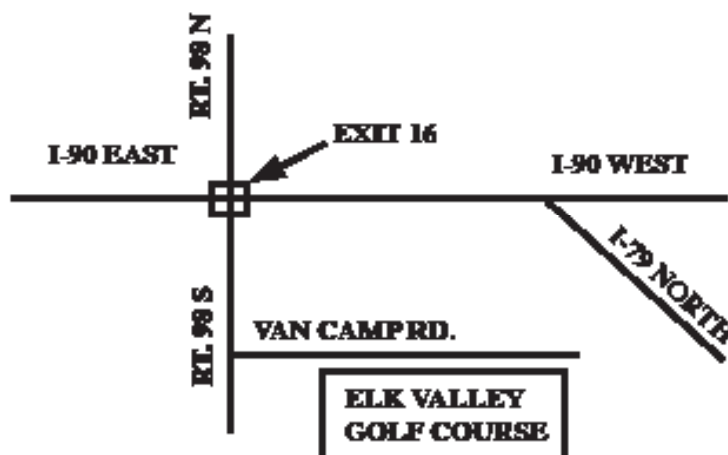
ADDRESS \_\_\_\_\_

PHONE \_\_\_\_\_

## DIRECTIONS TO ELK VALLEY GOLF COURSE FAIRVIEW, PA

If coming from Ohio – follow I-90 East to Fairview, PA (Exit 16). Follow Route 98 South to Van Camp Road and turn left. Golf course will be on the right.

If coming from Pennsylvania – proceed to I-79/I-90 West Interchange. Follow I-90 to Fairview, PA (Exit 16). Follow Route 98 South to Van Camp Road and turn left. Golf course will be on the right.



## CHURCHES



**St. Peter's  
German and Saxon  
Lutheran Church**  
11423 Chicago Rd.  
Warren, Michigan 48093  
(586) 979-3850 & 979-3903  
email: St.Peters Church@msn.com  
**Pastor Jens Liedtke-Siems**  
Pastor in Residence

9:30 English  
Holy Communion  
Sunday School  
11:00 Deutscher  
Gottesdienst  
Heiliges Abendmahl,  
1. and 3. Sonntag

**St. Thomas Evangelical  
Lutheran Church**  
9509 Lake Avenue  
Cleveland, OH  
(216) 961-4870  
**Rev. Dick Williams**  
Pastor

9:43 Confirmation Class  
11:00 English Worship

**German Worship**  
9 am on 2nd Sunday  
Pastor Susanne Carter

**St. John's Lutheran Church**  
1000 Ford Road  
Highland Hts., Ohio  
(440) 449-1334  
**Rev. Paul Stork**  
Pastor

10:00 Worship Service  
10:00 Sunday School

## SALEM SAXON SCHOLARSHIP



Applications for the Salem Saxon Scholarship are available at the guidance department offices at Salem High School, United Local High School and West Branch High School. The scholarship is open to all high school seniors who will be attending an accredited college or university and who

have at least a 3.2 cumulative grade point average. Priority consideration will be given to students showing financial need. Consideration will be given to academics, leadership, extra-curricular activities and community service.

Applications and attachments are to be completed and submitted by June 10, 2009 to Hilda Spack, 14874 Seacrist Rd., Salem Ohio 44460. Scholarships will be presented on July 10, 2009 at the Salem Saxon Club at 6:30 p.m. Please call Barbara Brayn at (330) 337-7487 if you have any questions. Applications are also available directly from the trustees of the scholarship fund. They are Sam McKinney, Hilda Spack, Art Maroscher, Geoff Goll (legal counsel), and Barbara Brayn.

## EVACUATION

continued from page 4

left Germany and crossed the border to Austria without legal documentation. We wanted to return to our family again.

Shortly after that time my brother John and I applied to immigrate to Canada. My mother had a sister residing in Kitchener/Waterloo and a brother in Toronto Ontario, Canada. My mother's sister found two Mennonite farmers who agreed to pay our fare in exchange for a one-year contract as hired help on the farm. In July 1948 our papers were approved by Immigration Canada. They took us to a camp in Torino, Italy, and a week later we were taken to the Genua Harbour. The ship was a polish cargo ship named "Sobieski". We boarded the ship and I was informed that only my brother John's number was on the register. I asked if they would let me remain. I was told I could go on but should not ask for a bed until we passed Gibraltar otherwise I would be taken off in France. I spent my first night on a mattress that was thrown on the floor in front of the washrooms. Needless to say, it was not comfortable. The second night I got a rollaway bed. There were 200 people on the lower

level. We arrived in Halifax 15 days later on August 4, 1948. Here we took a train Toronto. We each received \$10 for food and drink. My Aunt and Uncle were waiting for us in Toronto. The next day they took us to Kitchener and then to the farm in St. Jacobs where we were to stay. My farmer's name was Jacob Bowman and John's farmer's name was Elvin Bauman. They spoke Pennsylvania Dutch.

I had told my farmer, Jacob Bowman, about remaining family in Europe that they hoped to come to Canada. He told me about a farmer that he knew who had a second farmhouse that was empty at that time. George Martin, the farm owner was very friendly. On Friday night I explained my family's situation to him. The following Monday George Martin came over to get the birth dates of the family still left in Europe. The next Wednesday he went to the Waterloo Immigration office to make application for the rest of my family to come to Canada. In the meantime, John and I had no more work on the farms here and went to Tillsonburg where there was always work on the

tobacco farms.

Shortly after that we received a letter from my parents indicating that they had been called to the Immigration in Austria. In January 1949 they arrived in Canada. George Martin offered to look concerning their arrival so that we could finish our job on the tobacco farm. What a surprise they got when they moved into the house. All the neighbors were involved in helping furnish their new home. They even had a cow and chickens in the barn just like back home in Transylvania. The neighbors were all very kind. One of the neighbors paid for all of the the bread they used from the baker and another paid for their heating for a period of time to get them started.

George Martin was well known in the community of St. Jacobs so he helped us all find jobs. John worked in a shoe factory. My sister, Anna, worked as domestic help for a family who resided in Preston. Dad and I worked in a felt factory. Often times the farmer would take us to work by horse and buggy as it was 4 kms from St. Jacobs but if not we walked. The younger siblings, Sara, Matt and Greta all went to school. Andreas helped on the George Martin

farm. My mother looked after the house and the big vegetable garden. Eventually my grandmother and Aunt Anna also were able to immigrate to Canada and joined us in St Jacobs.

In the fall of 1949 I bought my first car. It was a 1928 Chevrolet, which I was very proud of. I was the first new immigrant in the area to have a car. Among the many new immigrants arriving in Canada in this area in the 1950's were Transylvanian Saxons. We started a dance group that got together every Sunday afternoon.

This was a good opportunity to get together and to make new friends. It was at a Sunday dance practice that I met my future wife, Katharina Wolf. We were married on January 31, 1953 in Kitchener. Here we started our own family and a new life in Canada began.

This is a short summary of the years of my life from 1944 in Transylvania to 1953 in Canada.

In all of the difficult years, both good and bad times, we kept our faith in God and He was always with us.

**Michael Paulini**  
Kitchener, Ontario

## ANNUAL PICNIC BRANCH 2 ERIE

Our Annual Picnic will be held Tuesday, July 14<sup>th</sup> from 1:00 to 6:00 p.m. at Skibinski Park. The menu will be ox roast, chicken, sausage and peppers, potato salad, baked beans, corn on the cob, melon balls, rolls and dessert cake. Coffee, beer and pop will be available at no charge. We will have our meal at 4:30 p.m. The cost for the meal is \$6.00 per member and \$12.00 per non-member. You may make your reservation with Val Pinczewski at 898-0494 and submit your payment to her at 4226 Dominion Drive, Erie, PA 16510. Deadline is July 8<sup>th</sup> and no refunds after July 8<sup>th</sup>.



# 2009 TSBA TOURNAMENT

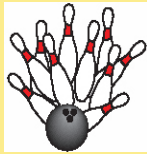


April 25 - 26, 2009  
New Castle, PA



**Women's Team Champion Salem**

Hildy Deemer,  
Pat Hall,  
Sheryl Weber  
and  
Dorothy Weber



**Men's Team Champion Youngstown**  
Roger Fotiuk, Tom Simon, Justin Fotiuk,  
Roger M. Fotiuk, Marge Whitacre



**Men's Single Champion**  
CJ Schmitz

**Women's Singles & All Events Champion**  
Diana Baker



**Men's Doubles Champion**  
Art Pinczewski and Corey McLaughlin



**Men's Team Champion Regular Season**  
Cleveland East (from left to right)  
Dolf Litschel, Andy Krestel, Fred Krestel,  
Jeff Krestel and Dan Suts



**Men's All Event**  
John Benedict

**Women's Doubles Champion**



Marge Pinczewski & Val Pinczewski



**Women's Team Champion Regular Season**  
New Castle #1 (from left to right):  
Jane Fishovitz, Edith Hartfelder, Marie Benedict,  
Delores Both and Diane Baker

**It's Great to Belong and Participate!**  
**BE AN ACTIVE MEMBER**

**Fathers Day, June 21**

**Thanks, Dad,  
we know how important you are**

There's more to being a dad than earning a living and being an advisor to teenagers.

According to researchers in the Fatherhood Project at the Families & Work Institute, interacting with dad is crucial for child development. Researchers now know that even interactions with your infant or toddler influence how your kids will relate to other people later in their lives and how they will view the world at large.

A study at the University of Regensburg, Munich, Germany, shows that children whose fathers played with them in a sensitive, supportive and challenging way at age two tended to form closer, more trusting relationships with others at ages 10 and 16.



By age 16, fathers' play proved even more powerful and predictive than the mother-child bond. The researchers found that dads' play makes a pivotal and unique contribution to kids' growth.

Telling stories of family history and how your parents and grandparents overcame adversity has an influence on how kids handle difficult times. An Emory University study showed that the ability of children, ages 14 to 16, to retell

**What guys really mean**

"It's a guy thing." There's no rational thought connected with it.

"Can I help you with dinner?" He's hungry right now.

"OK" or "Sure, Honey." Means nothing. It's a conditioned response.

"It would take too long to explain." He has no idea how it works.

"You look terrific. He doesn't want her to try on another outfit.

"I'm not lost. I know exactly where we are." No one will ever see them alive again.

parents' stories is linked to a lower rate of depression and anxiety.

Your stories, told with eye contact about how you and others overcame problems, can help your children view the world with optimism.

**CARD PARTY!**

Lorain Branch 11 and 5 members and their guests...

**Let's Get Together and Play Cards!**

**PINOCHLE** Saturday, July 18, 2009 3:00 - 6:00 PM **TRIPOLY**

St. John's United Church of Christ Social Hall (Handicap accessible) 715 Reid Avenue, Lorain OH 44052 **RUMMY**

Join us for an afternoon of fun, fellowship and refreshments.  
RSVP to Jane Morvey at 440-246-3004  
Deadline to RSVP: Monday, July 13, 2009

## Heimattag 2009: Jugend ist ein wichtiger Bestandteil

Vom 29. Mai bis 1. Juni 2009 fand der 59. Heimattag der Siebenbürger Sachsen in Dinkelsbühl statt. Die Siebenbürgisch-Sächsische Jugend in Deutschland (SJD) prägte erneut als Mitausrichter, aber auch durch die vielen jungen Teilnehmer das Erscheinungsbild der weltweit größten Veranstaltung der Siebenbürger Sachsen und ist beim Pfingsttreffen nicht mehr wegzudenken.

Die „Willkommensparty“ im Festzelt auf dem „Schießwiesen“ läutete auch in diesem Jahr das Pfingsttreffen ein. Die „Strangers“-Band sorgte am ersten Abend für gute Stimmung unter den Feiernden. Hier war es sehr schön, auch neue Gesichter zu sehen, und der erste Abend gab einen guten Vorgeschmack auf das gesamte Wochenende.

Die Sportturniere der SJD eröffneten traditionsgemäß das Programm des Heimattages am Samstagmorgen. Die Beteiligung an den Sportturnieren war wieder erfreulich hoch, so dass es bei der Siegerehrung gegen 18 Uhr viel zu feiern gab. Hierfür verantwortlich waren Kurt Bening, Hans-Christian Guist, Elmar Wolff und Leontelone Pop. Geboten wurden ein Fußball-, Volleyball- und ein Tennisturnier.

Das Kinderprogramm „Unser Nachwuchs präsentiert sich“ begeisterte abermals Groß und

hier die Gemeinschaft, wie sie heute leider nur bei solchen Großveranstaltungen zustande kommt.

Am Sonntagvormittag sah man dann die zuvor noch feiernde Gemeinschaft in Tracht auf der Bleiche in Dinkelsbühl stehen, bereit für den Trachtenzug durch die mittelalterliche Stadt. Verantwortlich für die Aufstellung des Zuges zeichneten von Seiten der SJD Rainer Lehni und Elmar Wolff. Angeführt von der Bundesjugendleitung der SJD, zog der sehr lange Trachtenzug durch die ganze Altstadt. Hier wurden nicht nur Trachten aus den einzelnen Herkunftsgebieten und Ortschaften vorgeführt, sondern auch der Gemeinsinn gelebt, der mindestens genauso wertvoll ist wie unsere Trachten.

Im Anschluss an die Kundgebung vor der Schranne wurde wieder etwas für die Kinder geboten. Die Zaubershow „Geschichten aus dem Zauberland“

Mit dabei waren Tanzgruppen aus Herzogenaurach, Heilbronn, Ingolstadt, Stuttgart, Ludwigsburg, Nieder-Olm, Augsburg, Biberach, München, Schwäbisch Gmünd, Köln, Nürnberg, Setterich und Nadesch. Aus Österreich waren die Tanz- und Jugendgruppen aus Traun und Wels vertreten. Nach dem gemeinsamen Aufmarsch aller Tanzgruppen folgte das Gemeinsame Tanzen vor der Schranne. In diesem Jahr wurden von den beim Vorbereitungsseminar für den Heimattag gelernten Tänzen der Schumacherles Bue, Zillertaler Ländler, Drei Rhinländerle und Salamander ausgewählt. Der Henndorfer Blaskapelle unter dem Dirigenten Bernhard Staffend sei ein großer Dank ausgesprochen. Sie ist kurzfristig für die leider verhinderte Petersberger Blaskapelle eingesprungen, um den Aufmarsch für die Tanzpaare zu spielen. Solch jugendliche Spontaneität und Einsatzbereitschaft war in dieser Situation genau das Richtige. Beim abschließenden Ehrenwalzer für die Teilnehmer der Volkstanzveranstaltung sah man jedem einzelnen Tänzer und jeder einzelnen Tänzerin die Begeisterung und den Spaß an der Sache an. Und das Publikum dankte ihnen mit kräftigem Applaus. An das Motto des Heimattages anknüpfend, würdigte Bundesjugendleiter Rainer Lehni in seinen Dankesworten den Zusammenhalt im Bereich des Volkstanzes, der vom Kleinkind bis zum Erwachsenen mehrere Generationen vereint. Die vielen jungen Aktiven sind für die siebenbürgisch-sächsische Gemeinschaft und deren Zukunft als durchaus positiv anzusehen.

Der Siebenbürgisch-Sächsische Jugendpreis, der jährlich von Studium Transylvanicum (ST) und der Siebenbürgisch-Sächsischen Jugend in Deutschland (SJD) gemeinsam für außerordentliche Leistungen um die siebenbürgisch-sächsische Jugend vergeben wird, ging 2009 an Nils Håkan Mäzgåreanu. Die Laudatio hielt dessen ehemalige Weggefährtin in der Jugendarbeit Doris Binder-Falcke.

Eine enorme Arbeitsleistung erbrachte das Team am Zeltplatz der Jugend. Hier waren die jungen Helferinnen und Helfer von Freitagmorgen bis Montagnachmittag im Einsatz. 66 junge Leute bewerkstelligten den Aufbau und Abbau der Zäune, Schichtdienst am Eingang zum Zeltplatz sowie das Säubern des Platzes. Für die hervorragende Stimmung auf dem Platz sorgten fast rund um die Uhr rund 650 Übernächter. Der Zeltplatz war so voll war



Traditionell führte die Bundesjugendleitung der Siebenbürgisch-Sächsischen Jugend in Deutschland (SJD) den Trachtenzug am Pfingstsonntag an, in der ersten Reihe von links: Karin Nägler, Rainer Lehni, Elmar Wolff und Gwendoline Ongerth-Renten. Foto: Christian Melzer

wie schon lange nicht mehr. Verantwortlich für die gesamte Organisation waren Ute Schuller, Silke Müller, Christian Amser und Wolfgang Bretz. Die Helfer kamen aus den Tanzgruppen Augsburg, Biberach, Drabenderhöhe, Fürstenfeldbruck, Geretsried, Heilbronn, Ingolstadt, Köln, Landshut, München, der Heimatgemeinschaft Haldsdorf sowie weitere freiwillige Helfer.

Der Abzeichenverkauf lag erneut in der Verantwortung von Heike Mai-Lehni, die Verkäufer wurden von der HOG Henndorf gestellt, die mit ihrem Einsatz an den Dinkelsbühler Toren zur finanziellen Sicherung des Heimattages beitrugen. Der Infostand vor der Schranne wurde erneut von der SJD Rheinland-Pfalz betreut, federführend war Heide Bachmann. Präsenz zeigte die Jugend auch beim Pfingstgottesdienst am Sonntagmorgen, der von Sandra Fritsch, Michaela Richter, Michael Hilfenhaus und Tobias Richter von der Tanzgruppe Setterich mitgestaltet wurde.

### Eine Kultur des Dialogs

Für viele klang der Sonntag mit dem Fackelzug, der Rede an der Gedenkstätte der Siebenbürger Sachsen und dem anschließenden Großen Zapfenstreich der Dinkelsbühler Knabenkapelle aus. Verantwortlich für den Fackelzug waren Rainer Lehni und Elmar Wolff. An der Gedenkstätte waren Mitglieder der Bundesjugendleitung der SJD als Trachtenträger dabei. In diesem Moment der Besinnung und des

Edwin-Andreas Drotleff

SBZ Online  
7. Juni 2009



Mit viel jugendlichem Schwung zeigten 22 siebenbürgische Tanzgruppen ihr Können vor der Schranne, hier sehen wir die Jugendtanzgruppe Biberach. Foto: Christian Melzer

Klein. Die von Ingwelde Juchum organisierte Veranstaltung von und für die Kinder und Jugendlichen am Heimattag fand schon zum sechsten Mal statt und wird aufgrund der guten Resonanz der Eltern und Zuschauer auch in den kommenden Jahren weitergeführt.

Trachten aus ganz Siebenbürgen waren bei der Brauchtumsveranstaltung im Schrannefestsaal zu sehen und zu bestaunen. Hier fiel auf, dass auch viele junge und ganz junge Teilnehmer dabei waren, die stolz die Trachten vorstellten, auch wenn diese nicht aus dem eigenen Heimatort stammten. Diese Art der Beteiligung an kulturellen Veranstaltungen sollte besonders hervorgehoben und begrüßt werden. Mit Hilfe einer starken und engagierten Jugend werden kulturelle Werte wie unsere Tracht aufrechterhalten.

Den Samstagabend ließen die meisten Heimattagsbesucher im Festzelt mit Musik des „Amazonas-Express“ ausklingen. Jung und Alt feierten

im Spitalhof erfreute Groß und Klein. Zauberer Klingsor aus Siebenbürgen, alias Roland Hönig aus Aalen, entführte, wie schon im letzten Jahr, die kleinen Zuschauer ins Reich der Magie und begeisterte mit seinen Zauberkünsten.

„Aus Tradition und Liebe zum Tanz“ – so klang auch dieses Jahr das Motto der Volkstanzveranstaltung der SJD vor der Schranne und dem Altrathausplatz. Die von Christine Göltsch organisierte sowie von Marion Wagner Hermann, Karin Nägler, Edwin-Andreas Drotleff, Kerstin Arz und Hans-Christian Guist moderierte Veranstaltung sorgte für großen Andrang an den Tribünen und Schauplätzen. Tanzgruppen aus ganz Deutschland und Österreich haben es sich auch dieses Jahr nicht nehmen lassen, ihr Können zum Besten zu geben. Insgesamt 20 Tanzgruppen aus Deutschland und zwei Tanzgruppen aus Österreich zeigten den zahlreichen Zuschauern, wie aktiv und begeistert die Jugend unsere Kultur lebt und erlebt.



Die Jugend dominierte am Pfingstsonntag den Platz vor der Schranne. Über 200 Tänzer und Tänzerinnen erfreuten das zahlreiche Publikum beim gemeinsamen Aufmarsch in der Dinkelsbühler Altstadt. Foto: Christian Melzer

## Volker Petri: In Frieden Zukunft gestalten

*Die Gedenkstätte der Siebenbürger Sachsen in der Lindenallee der Alten Promenade in Dinkelsbühl ist den Opfern von Krieg, Verfolgung, Flucht und Vertreibung geweiht. „In berührender Weise mahnen uns die Gebeine unserer Ahnen an die Vergänglichkeit, an unsere vergangene Geschichte. Sie reichten uns die Lebensfackel und auch die Lebensweisheit von Jahrhunderten weiter.“, betonte Pfarrer Magister Volker Petri, Obmann des Bundesverbandes der Siebenbürger Sachsen in Österreich, Pfingstsonntagnacht in seiner Ansprache im Rahmen der Feierstunde an der Gedenkstätte. Die Rede wird im Folgenden ungekürzt wiedergegeben.*

Liebe Landsleute, liebe Freunde und Gäste! Auch dieser Heimattag hat uns Siebenbürger Sachsen aus den verschiedensten Ecken der Welt wieder in Dinkelsbühl zusammengeführt. Für Augenblicke, Stunden und Tage glänzt unsere Welt, und ist heil. Aus der Zerstreuung und dem Minderheitendasein führt uns der Weg in die lebendige Festgemeinschaft, in den großen Reichtum unseres Brauchtums zu beglückenden Begegnungen. Wir, die sonst in verschwindender Minderheit leben, erleben uns tausendfältig, in nicht mehr enden wollenden Trachtenzügen, kulturellen Programmen und Mut machenden Ansprachen. Freunde sehen sich nach langen Jahren wieder, Heimatortsgemeinschaften treffen sich in bestimmten Lokalen und ein Hauch Siebenbürgen, siebenbürgisch-sächsischen Lebens wird für diese Tage sichtbar, hörbar und erfahrbar. Das mittelalterliche Dinkelsbühl, erfüllt mit siebenbürgisch-sächsischem Leben, wirkt heimatlich! Das Vertraute wärmt unsere Seelen, gewinnt Raum in unseren Herzen und bestärkt unser Selbstbewusstsein. Es gibt uns noch, wir sind da lebendig und stark!

### Friede unser wertvollstes Kleinod

Hier halten wir ein in dieser Pfingstnacht, werden wieder nachdenklicher und besinnlich vor diesem Gedenkstein, Mahnstein und Meilenstein unserer Geschichte. Vor meinen Augen steht das Bild der langen Schatten, die wir im Schein unserer Fackeln auf dem Weg hierher, auf die Häuserfronten der mittelalterlichen Gassen Dinkelsbühls warfen. Aus unseren Schatten treten auch lebendige Erinnerungen, verlassen den Raum des Vergessens und bewegen uns, rühren uns ganz persönlich an. Unsere Biographien und Schicksalswege werden uns bewusst. In unsere Geschichte verwoben ist immer auch die Jahrhunderte schwere und gereifte Geschichte unseres Volkes und unserer alten Heimat. Wenn wir die Augen schließen, stehen für viele die alten, vertrauten und auch verklärten Bilder, Landschaften unsere Heimorte vor uns und bekommen im Rückblick einen verführerischen, fast paradiesischen Glanz. Sie beinhalten die unbeschwernten, heiteren Jahre der Kindheit und Jugend in der alten Heimat. Das Dunkel und die Fackeln dieser feierlichen Stunde machen uns unsere Wurzeln bewusst. Wir, die un-

sere Ahnen einst als „Gottes Nation der Siebenbürger Sachsen“ bezeichneten, gleichen in Einigem dem auserwählten und zerstreuten Volk Israel. Was der oft herausfordernde Alltag und die neue Heimat immer wieder zurückdrängen, durchbricht in solchen Stunden den Schleier des Vergessens. Wir fühlen unsere einzigartige Identität, die nicht besser, nicht großartiger als andere Identitäten ist, aber eben unverkennbar die unsere! In warmen Farben malt die Erinnerung das alte Elternhaus, die vertrauten Gassen unserer Heimorte mit ihren Kirchen und Kirchenburgen, eingebettet im verträumten Tal, zwischen Hügeln und Bergen. Nostalgisch und wehmütig hallt in unseren Herzen und Ohren die Melodie und der Text unserer ungekrönten sächsischen Hymne „Af deser lerd, do es en Lond“ und liefert das passende, unverwechselbare Bild zu jeder Strophe und bewegt die angerührte Seele mit jedem gesungenen Ton. Heimattage sensibilisieren, sind Tage der Rückbesinnung und durch die Gemeinschaft und Gottesdienste auch gesegnete, im besonderen Licht der Gnade stehende Tage.

Die inneren Rückblenden treffen auch auf die Bilder der zurückgelassenen und verwaisten Gottesacker. Steinplatten versiegeln die Gräber, sichtbarer Verfall lässt sie der Ewigkeit entgegendämmern. In berührender Weise mahnen uns die Gebeine unserer Ahnen an die Vergänglichkeit, an unsere vergangene Geschichte. Sie reichten uns die Lebensfackel und auch die Lebensweisheit von Jahrhunderten weiter. Auch die in den Weiten Europas zerstreut liegenden Kriegsgefallenfriedhöfe, mit den in Stein gemeißelten Namen unserer Verwandten treten aus dem Vergessen. Auch sie gehören zu unserem Leben, zu unserer Geschichte. Sie mahnen stimmlos, „dass alles Fleisch, wie Gras ist und alle Herrlichkeit des Lebens, wie des Grases Blume!“ Sie sind uns im Tod vorangegangen, erinnern uns an Schuld und Sühne, an Täterschaft und Opfer.

Tröstlich empfinde ich den Gedanken, dass ihr gewaltsamer Tod und jener der vielen Ziviltoten in den zerbombten Städten, auf der Flucht Umgekommenen und in den sowjetischen Gulags Verstorbenen nicht umsonst und nicht sinnlos war. Ihr Sterben machte uns den Frieden zum wertvollsten Kleinod!

Die unfassbaren Zerstörungen und der millionenfache Tod entfachte die Sehnsucht nach einem friedlichen Europa, das heute in der Europäischen Union Wirklichkeit wurde! So lässt die Erinnerung trotz allem Leid auch Dankbarkeit aufkommen. Unser christlicher Glaube hilft uns die Grenzen von Raum und Zeit überwinden und vereint uns Lebende mit unseren Toten. Er ruft uns zur Hoffnung, weist auf die zukünftige und ewige Heimat, die niemand mehr uns nehmen kann. Über unsere Geschichte, unsere Heimat und unsere Lieben zu sprechen ist nicht schwer.

Die Gegenwart heute zeigt an, wir haben es geschafft! In der Welt haben wir Siebenbürger Sachsen uns bewährt, sind anerkannt, werden geschätzt, dafür gebührt der Dank allen Landsleuten, die im Laufe der Zeit dafür wirkten. Wir bringen uns in die sozialen, wirtschaftlichen und kulturellen Felder des öffentlichen Lebens ein. Die siebenbürgisch-sächsischen Trachten wurden inzwischen deutsches, österreichisches, kanadisches und amerikanisches Volkskulturgut. Die Gaben, die uns Siebenbürger Sachsen kennzeichnen, wie Fleiß, Pioniergeist, Initiativkraft, Gemeinschaftssinn und Tradition, aber auch die ehrliche Loyalität halfen uns, ein neues Zuhause zu finden und Heimat aufzubauen. Neue Freunde, Nachbarn, Landschaften und Geschichte und Kultur unserer neuen Heimaten wurden uns vertraut. Die siebenbürgisch-sächsische Diktion in unserem Deutsch wurde von der bayrisch, österreichisch, schwäbischen usw. Diktion überlagert. Wir haben es als großes Geschenk, mehr, Gnade erfahren, dass wir nach Trauer und Schwermut über den Verlust der alten Heimat Siebenbürgen, die wir zurückließen, neue Heimat in Deutschland, Österreich, Kanada und den USA finden durften. Unsere weltweite Föderation zeigt: Wir wissen, dass wir zusammengehören und viele gemeinsame und verbindende Werte besitzen und unsere alte Heimat und ihre Geschichte in uns lebendig ist. Die Freundschaften nach Siebenbürgen, die Begegnungen in und mit der alten Heimat und unzähligen Hilfsaktionen bereichern uns und festigen die Bande über die nur noch symbolischen Grenzen hinweg. In den Heimatortsgemeinschaften, die den heurigen Heimattag gestalten, lebt die Verantwortung und die Ortsgemeinschaft weiter. Ja, getrost und bewusst dürfen wir bekennen: Wir sind angekommen im Heute, angenommen in der neuen Heimat und dennoch, der alten verbunden!

### Wille zur Gestaltung der Zukunft

Der Blick in die Zukunft verunsichert viele. Sie liegt offen vor uns und nur die Flügel der Hoffnung, Träume und Visionen tragen uns in ihre Gefilde. Die Mitgliedszahlen unserer Ge-



**Volker Petri bewegte mit seiner einfühlsamen Rede die zahlreichen Zuhörer an der Gedenkstätte der Siebenbürger Sachsen in Dinkelsbühl. Foto: Lukas Geddert**

meinschaft wirken ernüchternd. Von über 200 000 sind es wohl etwas mehr als ein Fünftel, die sich riefen ließen und zu diesem Heimattag kamen. Etwas größer ist die Mitgliederzahl unserer Vereine, die überall mitwirken, das vertraute Erbe zu leben und weiterzugeben. Wir müssen erkennen, dass Wohlstand träge und egoistisch macht. Das Leben als Minderheit verlangt Zivilcourage, und mit der Zeit ist der Sog der Assimilation immer stärker. Wir stellen an unseren Kindern und Enkelkindern einen wesentlichen Wandel fest. Sie sind nicht mehr selbstverständlich Siebenbürger Sachsen, wie wir. Wir sind in zwei Heimaten zuhause, sind dafür dankbar und leben hoffentlich auch bewusster. Sie, unsere Nachkommen, sind „siebenbürgisch stämmig“! Sie sind „österreichische, deutsche, kanadische und amerikanische Siebenbürger Sachsen“, eben etwas Neues, mit einer anderen Identität. Sie haben, mehr oder weniger bewusst, siebenbürgisch-sächsische Wurzeln! Diese Tatsache bietet ihnen auch eine große Chance, durch die neue Perspektive, die ein gewandeltes Verständnis unserer Geschichte und Kultur ermöglicht. Sie sind zukunftsöffener und nicht so geschichtsbelastet, sie besitzen eine bewundernswerte Leichtigkeit des Seins, die unserer Schwermut hilfreich sein kann. Sie halfen uns in Österreich, nach 65 Jahren, dass es unsere Nachbarschaften und Vereine, wohl in kleinerer Zahl, aber noch immer gibt. Erfreut stellen wir fest, dass die neue Generation bereit ist, die Stafette zu übernehmen. Sie wuchsen über die Volkstanzgruppen, Nachbarschaftsfeste in unsere Gemeinschaft, fanden Interesse an unserer Geschichte und Kultur, aber auch an der Heimat ihrer Eltern und Großeltern!

Auch wir Ältere haben uns hoffentlich verändert. Aus eher provinziellen, hinter dem Eisernen Vorhang und in den ländlich-bürgerlichen Gemeinschaften lebenden Siebenbürger Sachsen wurden wir Teil größerer Völker und Kulturen, wurden Europäer, Weltbürger, die man an allen Ecken der Welt auch als Touristen antrifft. Unser Horizont hat sich geweitet, geht über den einst vertrauten Schatten unserer Kirchenburgen und Heimorte

hinweg. Wir erleben uns und unsere Geschichte und Kultur in einem neuen Kontext, rücken damit auch die Dimensionen zurecht und können unsere Tragik relativieren, unser Los annehmen und unsere verwandelte Identität leben. Vor Gott und der großen Welt wird auch unsere Geschichte und Existenz wohl in ihrer Einzigartigkeit sichtbar, bewahrt uns jedoch vor allem Hochmut und Selbstüberschätzung.

Pfingsten will Bahn brechen dem Geheimnis des Lebendigen, christlichen Geistes, der verwandelt Neues schafft und auch uns verändert. Es ist jener Geist, der uns frei machen will vom versteinerten und verklärenden Rückblick, aber auch von dem platten Materialismus und Wohlstand. Er verleiht Mut für das Neue und öffnet den Blick für das Wesentliche. Es ist ein kreativer Geist, der, wenn man ihn zulässt, neue Wege auch für unsere Zukunft bahnt. Es ist der göttliche Geist, der uns die Augen öffnet und von Zwängen befreit, so dass wir getrost und zuversichtlich in die Zukunft gehen und unseren Kindern und Enkelkindern die Chance einräumen, unseren Weg fortzusetzen und in ihren Wegabschnitt mit unserer Geschichte weiterzuleiten. Es ist aber auch jener uns kennzeichnende Pfingstgeist der Nüchternheit, der das Sterben und Vergehen annimmt, weil er um das Neue Leben Bescheid weiß. Geschichte, auch unsere Geschichte, hing nie von Mehrheiten ab, sondern sie wurde von Einzelnen gestaltet, war stets Minderheitengeschichte. Nicht die großen Zahlen, sondern die richtigen Zeichen, Dialog und Gemeinschaftssinn brauchen wir! Menschen, in denen Vertrauen und der Wille zur Gestaltung der Zukunft wohnt. Wir haben Mitmenschen, die unser Vertrauen besitzen, sich der Liebe und Nächstenliebe verpflichtet wissen und von der Hoffnung beflügeln lassen. Menschen, die all das, was sich in unserer Geschichte und unserem Leben bewährte, als wertvollen Schatz in die Zukunft tragen und neue Zukunft gestalten. Wir dürfen getrost in die Zukunft blicken und sind gespannt, was sie unserer Gemeinschaft Neues schenken will.

SBZ Online  
5. Juni 2009



**New Castle  
Eintracht  
Männerchor  
Picnic  
JULY 13<sup>th</sup>, 2009**

Music, Refreshments,  
German Food

Admission \$7.00

Free Parking

**Eintracht Picnic Grounds**

McKee Fording Road,  
New Castle, PA

Grounds Open at 1:00 P.M.

- German Brass Band at 3:30 & 6:30
- Singing at 5 P.M. & Following Brass Band
- Music by Cleveland's *Fred Ziwich* till closing

(724) 652-5299 Picnic Grounds  
(724) 652-7221 Club

**ALLIANCE OF TRANSYLVANIA SAXONS IN CANADA  
LANDSMANNSCHAFT DER SIEBENBÜRGER  
SACHSEN IN KANADA**



**HEIMATTAG PROGRAM 2009**

**FRIDAY, JUNE 19<sup>TH</sup> Kameradschaftsabend**

7:30 p.m. A casual evening of fun with old and new friends Saxon Barbecue with all the trimmings – Cash bar Music by the Saxons, Games, Door Prizes and Draws \$10.00 at the door – RSVP by June 1st by calling 519-744-1191

**SATURDAY, JUNE 20<sup>th</sup>**

6:00 p.m. Official opening of the Heimattag 2009 Presentation of Flags and Honored Guests Canadian and American National Anthems Brief address by the first Vice-president of the Alliance and the President of the Transylvania Club Kitchener

6:30 p.m. **Banquet**

8:30 p.m. Introduction of Dignitaries Greeting and brief addresses



9:00 p.m. Dance – Transylvania Hofbräu Band Performances by various Cultural Groups

**SUNDAY, JUNE 21<sup>st</sup>**

9:15 a.m. Assembly for the Parade at the Transylvania Club

9:30 a.m. Church Parade to K.C.I. Collegiate

10:00 a.m. **Church Service**

11:00 a.m. **Rally** Speeches by the various leaders of our Saxon Organizations Cultural Program – Children and Youth Groups, Choirs, Hofbräu Band

12:30 p.m. Lunch at the Transylvania Club

2:00 p.m. Fellowship Hour with intermittent program by various groups

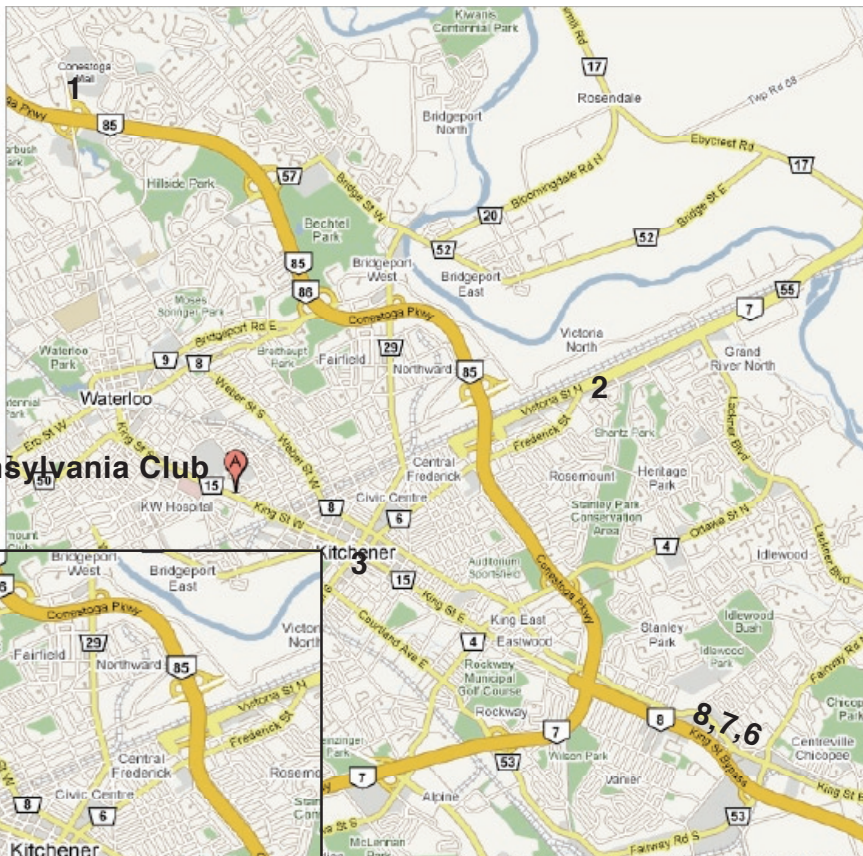
4:00 p.m. Official closing of Heimattag 2009

**Note: A guest dance group from Bayern, Germany will be attending the Heimattag.**

- \* Ask for “**Transylvania Club Reunion**” when making the reservation.
- \* Depending on the number of rooms booked, there may be a discount.



**DON'T FORGET YOUR PASSPORT!**



We remember our Sisters and Brothers who have departed this life in recent days. Our sincere sympathy is extended to the members of the bereaved families.

**Helen K. Witt**  
Age 75  
Died: April 20, 2009  
Branch 22, Youngstown OH

**Helen Y. Farr**  
Age 95  
Died: May 15, 2009  
Branch 10, Columbus OH

**Andrew A. Bellay**  
Age 82  
Died: May 21, 2009  
Home Branch, Cleveland OH

**Rose M. Boland**  
Age 84  
Died: May 31, 2009  
Branch 22, Youngstown OH

**Norma L. Schieb**  
Age 82  
Died: May 31, 2009  
Branch 34, Cleveland OH

**CLEVELAND SAXON SENIORS  
By Helen Korsgaard**

21 seniors attended our Spring Banquet held on Thursday, May 24 at Pipers Three Restaurant. The food was delicious as usual and we were entertained with favorite sing-along songs by Lee Alfien and her guitar. There was a drawing for gorgeous red geraniums and many of us went home ready to plant them.

It seemed to me that there was a subdued air in the room, maybe due to our president Erna Kloos stepping down from her president's chair after all these years. Erna's husband George has been moved to the Lutheran Home in Westlake and, of course, she is needed there full time. We send our love and prayers for George, and for his caregiver, Erna. She has been an energetic and joyful leader of our group for how many years????? Over 20, I'm sure. Her duties will be taken over by Bill Maurer, our vice president. We will miss you!

Jack Adkins had a slight stroke in March, and is doing fairly well. Walter Korsgaard had surgery on his elbow and arm on June 9th at Fairview Hospital. It was nice to see Betty Dettman at our banquet. Hans Schuller had a bad heart attack several months ago that caused a lot of damage to him and is unable to do the things he used to do. Send Hans a card at 3456 W. 132<sup>nd</sup> St. Cleveland, OH 44111.

The next meeting will be held on Thursday, June 25th at the club. Hope to see you there!

**Salem Saxon Club**  
SALEM OHIO

**ANNUAL DANCE**

Fred Ziwich

Saturday  
July 4, 2009  
2:00 to 6:00 pm

Admission: \$7.00 per person  
Plenty of Food and Beverages Available  
No BYOB  
For information call (330) 332-1442  
Work days after 5:00pm

2008 State Route 9, Salem, Ohio 44460

**Heimattag 2009 Motels**

**1) Destination Inn**  
547 King Street North  
Waterloo, Ontario  
N2L 5Z7  
Phone: (519) 884-0100  
1-866-222-9175  
Fax: (519) 746-8638

**2) Thriftlodge**  
1175 Victoria Street North  
Kitchener, Ontario  
N2B 3C8  
Phone: (519) 742-7900  
Fax: (519) 742-7950

**3) Delta Kitchener-Waterloo**  
105 King Street East  
Kitchener, Ontario  
N2G 2K8  
Phone: (519) 744-4141  
1-800-268-1133  
Fax: (519) 744-4122

**4) Holiday Inn Kitchener-Waterloo**  
30 Fairway Road South  
Kitchener, Ontario  
N2A 2N2  
Phone: (519) 893-1211  
1-800-345-8082  
Fax: (519) 894-8518

**5) Comfort Inn Kitchener**  
2899 King Street East  
Kitchener, Ontario  
N2A 1A6  
Phone: (519) 894-3500  
1-800-424-6423  
Fax: (519) 894-1562

**6) Sherwood Motel**  
1465 Weber Street East  
Kitchener, Ontario  
N2A 1A5  
Phone: (519) 893-6122  
Fax: (519) 893-4189

**7) Knights Inn Kitchener**  
1455 Weber Street East  
Kitchener, Ontario  
N2A 1A5  
Phone: (519) 893-6641  
1-800-843-5644  
Fax: (519) 893-9371

**8) Howard Johnson Hotel Kitchener**  
1333 Weber Street E.  
Kitchener, Ontario,  
N2A 1C2  
Phone: (519) 893-1234  
1-800-466-4656  
Fax: (519) 893-2100



### 'SIXES AND SEVENS

	5	6	1			7	8	
		2	6				5	4
						7	5	
2			7	6				3
8	6							
4	8				2	1		
	7	3			1	2	6	

To solve a sudoku puzzle, you only need logic and patience. No math is required.

Simply make sure that each 3x3 square region has a number 1 through 9 with only one occurrence of each number.

Each column and row of the large grid must have only one instance of the numbers 1 through 9.

Here's a tip for playing. We call the 3x3 squares "regions." With a highlighter,

color in all the rows and columns in the large grid that have a 6 in them.

We chose 6 because there are several of them in the puzzle.

Now observe. In the lower left region, what is the only possible location for the 6?

This technique is called scanning, and you usually do it with your eyes.

The difficulty rating on this puzzle is easy.

### Rum Raisin Monkey Bread: the company-perfect breakfast treat

Tired of pasty-tasting pastries or stale-too-quick Danish? Monkey bread, a proven satisfier for hungry guests, is a breakfast treat for both adults and children.

Breakfast pastries were made at least as far back as medieval times. The word comes from the Old English *paest*, meaning paste. The first quiche, considered

a pastry, was created by the Romans.

The French and Austrians perfected their own sweet treats, the British became famous for scones, the Danes for Danish, and the Germans for breakfast stollens.

This recipe, a variation of sugar and cinnamon monkey bread, is created by adding rum-marinated raisins.

#### Rum Raisin Monkey Bread

- 1 cup raisins
- 3 ounces dark rum
- 1 stick butter, melted
- 1 can of flaky refrigerated grand biscuits
- 1 cup of white sugar
- 1/4 cup of cinnamon
- 1 cup of brown sugar



evenly over the layer. Sprinkle some of the sugar mix over the buttered layer and place the raisins on the top.

Arrange a second layer of the dough pieces on top of the raisins and pour the remainder of the butter over it, and the brown sugar over all.

Bake at 400 degrees for ten minutes, reduce heat to 350 and bake 15 minutes or until top layer is crusty.

Serves six to eight.

Soak the raisins in the rum and refrigerate over night.

Mix the granulated sugar and cinnamon in a bowl. Cut the biscuits into pie-shaped quarters. Coat them with the sugar mixture.

Grease a deep cake pan or bundt pan with cooking oil. Line one layer of the pieces like an inter-locking jigsaw puzzle in the pan.

Pour half the melted butter



### Get Your Car in Shape for Summer

As the weather gets warmer, there are some steps you can take to protect your car and keep it running its best. Take time to give your vehicle a summertime checkup before things really heat up!

- A poorly tuned engine can increase fuel consumption by up to 50 percent. With gas prices rising, you can save more than a few bucks by giving your car a full tune-up, including an oil and oil filter change. You will also save on engine wear and tear.

- Check your tire pressure. Be sure to wait until your tires have cooled down (at least three hours or after it has been driven less than 1.5 miles). If you test your tires when they are warm, you will get a false reading. Fill your tires to the recommended pressure. Underinflated tires wear faster, waste fuel, and are unsafe. Having just one tire underinflated by eight pounds per square inch can reduce the life of that tire by over 6,000 miles and increase fuel consumption by five percent.

- Give your air conditioner a check up. Check for leaks and other needed repairs. Remember that using an air conditioner in stop-and-go traffic can increase fuel consumption by as much as 20 percent.

- Don't top off your fuel tank when filling up, especially during the summer months. Fuel naturally expands as it heats, causing excess fuel to spill out. Save money and protect the environment by only filling your tank until the pump handle stops automatically.

### Trivia Quiz:

#### An Extreme Trivia Quiz

Records are made to be broken, but some of these records will last a long, long time. Try your hand at this trivia quiz and test your knowledge of the longest, fastest, biggest, and best!

1. What animal has the largest heart of any land animal as well as the highest blood pressure?
2. What land animal has the largest eyes?
3. Per square inch, what is the strongest muscle in your body?
4. What mineral is the hardest substance known?
5. How long is an elephant's gestation period?
6. What is the largest animal to ever have existed on Earth?
7. What is the loudest animal on Earth?
8. Who has the largest fleet of trucks in the world?
9. What is the largest amount of money in coins you can have without being able to make change for a dollar?
10. Jupiter is the largest planet. What is the second largest?

1. The giraffe.
2. The ostrich.
3. Your tongue.
4. Diamond.
5. 22 months.
6. The blue whale.
7. Also the blue whale.
8. Coca-Cola.
9. \$1.19 (3 quarters, 4 dimes, and 4 pennies).
10. Saturn.

### Bill Cosby on Fathers

*Fathers are the geniuses of the house because only a person as intelligent as we could fake such stupidity. Think about your father - he doesn't know where anything is. You ask him to do something, he messes it up and your mother sends you, "Go down and see what your father's doing before he blows up the house." He's a genius at work because he doesn't want to do it, and he knows someone will be coming soon to stop him.*

*If the new American father feels bewildered and even defeated, let him take comfort from the fact that*

*whatever he does in any fathering situation has a fifty percent chance of being right.*

*Nothing separates the generations more than music. By the time a child is eight or nine, he has developed a passion for his own music that is even stronger than his passions for procrastination and weird clothes.*

*My childhood should have taught me lessons for my own fatherhood, but it didn't, because parenting can only be learned by people who have no children.*

### Yankees' new stadium has high tech to the max

Both the Yankees and the Mets have moved into great new stadiums designed by HOK Sport Venue Event of Kansas City.



The Yankees' new \$1.3 billion park begins with a front view that is reminiscent of their original stadium built in 1923. It has the same vaulted arches and stone facade. The main entry is still Gate 4, guarded by golden eagles, and the seats are the same color of blue.

Ballpark designers, quoted

in Fast Company, say U.S. fans are conservative, especially when it comes to baseball. They want a look that reminds them

of their old ballpark.

One area where the New York teams didn't go retro is technology. HOK Sport senior principal, Earl Santee, says the new Citi Field stadium is the most technologically advanced ballpark he's ever worked on. It's full of high-tech stuff including:

- A 59-foot-by-101-foot scoreboard. It's massive.
- More than 550 LCD screens throughout the park, so fans can see the game while walking around.
- Numerous entertainment centers with PlayStation 3s for kids (or adults) who get bored with the game.
- There are computer kiosks throughout the park so fans can check stats.
- In luxury boxes, fans order food delivery on touch-screen phones.

Citi Field has fewer seats than its predecessor but plans to get more income from each fan. Its four restaurants can seat 3,100. The Team Store is 4,600 square feet larger than before.

In the future, beginning with the park the Florida Marlins want to build, HOK says ballparks will be more connected to the community. They will have offices, retail stores and residential units.

Instead of being closed much of the time, architects predict that ballparks of the future will be hubs of activity throughout the year.

**did you know?**

**June is National Accordion Awareness Month**

### Taking Great Vacation Pics

There is no better way to remember your vacation than by looking through your snapshots. To increase your chances of coming home with lots of fantastic pictures, keep these vacation photo tips in mind.

Keep your camera handy. It is frustrating to find yourself in a picture-perfect spot, only to realize that your camera is back in the hotel room. Find a camera bag that is comfortable and easy to carry and remember to bring it with you each time you go sightseeing. Also, check to make sure that your camera has fresh batteries. Consider getting a second battery to make sure that you always are charged up and ready to go. If you are traveling outside of the country, be sure that you have the proper adapters needed to recharge your battery. To be sure you won't miss a shot, consider investing in a larger memory card.

9	5	6	1	3	4	7	8	2
8	4	8	9	2	5	3	1	6
7	3	9	4	2	1	8	6	7
6	2	1	8	7	3	5	4	9
5	7	3	4	9	1	2	6	8
4	8	9	5	6	2	1	3	7
3	9	4	2	1	8	6	7	5
2	1	5	7	4	6	8	9	3
1	3	2	6	8	7	9	5	4
8	2	7	4	1	3	4	7	8

Enthusiasm is the greatest asset in the world.  
It beats money and power and influence.



**Siebenbürger Sachsen  
Sängerbund**

**Sections**

**CLEVELAND, SECTION 1  
EINTRACHT SAXONIA  
SACHSENCOR**

Rehearsal: Tuesday, 8 p.m.

**PRESIDENT**  
Adolf Fischer  
4567 Williamston Ave.  
Brooklyn, OH 44144  
(216) 741-1398

**SECRETARY**  
Inge Schuster  
7619 Webster Rd  
Middleburg Hts, OH 44130  
(440) 243-3376  
is1959@netzero.net

**ERIE, SECTION 4  
S.S. GESANG VEREIN**  
Rehearsal: Monday

**PRESIDENT**  
William Schubert  
4915 Idyllbrook Ct  
Erie, PA 16506  
(814) 833-2909  
bschubert4@msn.com

**SECRETARY**  
Joanne Reichel  
4209 Longview Ave  
Erie, PA 16510  
(814) 825-7637

**NEW CASTLE, SECTION 6  
EINTRACHT MÄNNERCHOR**  
Rehearsal: Meets Tuesday

**PRESIDENT**  
Lee Winter  
1855 Valley Rd.  
New Castle, PA 16105  
(724) 657-8073

**SECRETARY**  
Gene Kauffman  
629 Wilson Mill Rd.  
N. Castle, PA 16105  
(724) 946-2554

**YOUNGSTOWN, SECTION 7  
CONCORDIA MIXED CHORUS**  
Rehearsal: Every Tuesday

**PRESIDENT**  
Richard Bowden  
6275 Gibson Rd  
Canfield, OH 44406  
(330) 533-7192  
rmbowden1@yahoo.com

**SECRETARY**  
Carole A. Simione  
347 Pennsylvania Ave.  
McDonald, OH 44437  
(330) 530-4333  
casimione@zoominternet.net

**OFFICERS**

**PRESIDENT**  
Johann Paal  
3201 State Rd  
New Castle, PA 16105  
(724) 654-1776

**1ST VICE PRESIDENT**  
Beverly A. Pochatko  
750 East 10th St.  
Erie, PA 16503-1414  
(814)456-9599 (work #)  
erieoma@verizon.net

**2ND VICE PRESIDENT**  
Kathy Jenkens  
4677 Reese Rd.  
Erie, PA 16510  
(814) 898-4323  
PVJenks@aol.com

**SECRETARY**  
Mary Ann Guip  
791 East 236th St.  
Euclid, OH 44123-2515  
(216) 731-5043

**TREASURER**  
Carole A. Simione  
347 Pennsylvania Ave.  
McDonald, OH 44437-1939  
(330) 530-4333

**1ST TRUSTEE**  
Marie Bokesch  
160 S. Beverly Ave.  
Youngstown, OH 44515  
(330) 799-4821

**2ND TRUSTEE**  
Claudia Bair  
1244 Shields Rd.  
Youngstown, OH 44511  
(330) 799-9228

**3RD TRUSTEE**  
Adolf Fischer  
4567 Williamston Ave.  
Brooklyn, OH 44144  
(216) 741-1398

**PAST PRESIDENT**  
Wally Wachter  
3300 Rosemary Lane  
Hermitage, PA 16148  
(724) 342-7011

**SAXON  
SENIORS**

**CLEVELAND  
SAXON SENIORS**  
Meets 4th Thursday

**PRESIDENT**  
Erna Kloos  
23809 Detroit Rd.  
Westlake, OH 44145  
(440) 871-7668

**SALEM  
SAXON RETIREES**

**PRESIDENT**  
Lois Whitacre  
15425 Lisbon St.  
Minerva, OH 44657  
(330) 862-2607

**SECRETARY**  
Sue Fritzman  
800 Sharp St.  
Salem, OH 44460  
(330) 332-5250

**YOUNGSTOWN  
SAXON CLUB RETIREES**  
Meets 2nd Thursday

**PRESIDENT**  
Patricia Bokesch  
310 Parkgate Ave.  
Youngstown, OH 44515  
(330) 799-3121

**SECRETARY**  
Teri Laret  
3304 Quentin Dr.  
Youngstown, OH 44511  
(330) 799-2789

**ENJOY  
SAXON  
FELLOWSHIP!**

**HAVE A NEW ADDRESS?**

If you belong to a household receiving two or more Volksblatts or if you have recently moved and have a new address, you can alleviate both situations simply by using the Change of Address Form printed in the Volksblatt. We ask that one Volksblatt per household be sufficient.

Also, the same form holds good for any of our members who would like to, but are not receiving the newspaper. If you are a member in good standing, you are entitled to receive our publication.

**TRANSYLVANIAN  
SAXON  
BOWLING  
LEAGUE**

**PRESIDENT**  
Marie A. Benedict  
PO Box 25  
Edinburg, PA 16116  
(724) 667-7395  
bckskinbny@verizon.net

**VICE PRESIDENT**  
Hilda Gainor  
492 West Columbia  
Alliance, OH 44601  
(330) 821-9424

**SECRETARY-TREASURER**  
Jacob F. Spor  
2940 Old Plank Rd.  
New Castle, PA 16105  
(724) 657-3773  
spor2940@comcast.net

**STATISTICAL SEC'Y.  
(Men & Women)**  
Carl J. Schmitz  
26652 Redwood Dr.  
Olmsted Falls, OH 44138  
(440) 235-3343  
cjsaintrite@aol.com

**TRUSTEES AUDITORS**  
Hazel Tennis  
660 Wright Ave.  
Alliance, OH 44601  
(330) 823-3849

Joseph Noll  
1555 Saddlebrook Ln 2B  
Westlake, OH 44145  
(440) 892-6049

Roger Fotiuk  
3849 Frederick St.  
Youngstown, OH 44515  
(330) 792-0034

**Cultural  
Groups**

**DEUTSCHER  
MUSIK VEREIN**

Rehearsal: Monday  
Westside Sachsenheim

**PRESIDENT**  
Christine Roppelt  
4107 Gifford Ave  
Cleveland, OH 44109  
216-773-9375  
tantechrissy@juno.com

**SECRETARY**  
Carl Vavpot  
2400 Forestdale Ave.  
Cleveland, OH 44109  
(216) 702-6541  
carl@birthdaytunes.com



**CLEVELAND SAXON  
DANCE GROUP**

Rehearsal: Fridays  
6:00 pm Children 7:30 pm Adults  
Westside Sachsenheim

**PRESIDENT**  
Amanda Seiler-Botsch  
18920 Laurell Circle  
Strongsville OH 44136  
(440) 238-2656  
seilerbotsch@yahoo.com

**SECRETARY**  
Kay Appel  
3824 West 137th St.  
Cleveland, OH 44111

**YOUNGSTOWN  
SAXON CULTURE GROUP**  
Meets: 1st Sunday of Month

**PRESIDENT**  
Erna Weber  
525 Quarry Lane NE  
Warren, OH 44483  
(330) 856-3842  
saxnera@aol.com

**SECRETARY**  
Heidi Bachinger  
2465 Skywae Dr  
Youngstown, OH 44511  
(330) 501-5564 (Cell)  
(330) 797-8837 (Home)  
Heidi2465@aol.com

**BOOKS**

**The Saxon Cook Book - Third Edition**  
*Over 400 Saxon/American Recipes \$12.00 per copy (postpaid)*

**Fleeing to the Friendly Enemy by Barbara Ohler Weber**  
*A true story of the author's experiences during World War II and her immigration to America in the 1950's.*  
\$14.00 per copy (postpaid)

**Flucht aus Siebenbürgen by Monika Görig/Maria Schneider**  
*Memoirs of Maria Schneider written in German describing her family's hardships when they had to flee from their home in 1944 and start a new life in Austria.*  
\$20 per copy (postpaid)

**Note: All books have English Text. Proceeds from book sales go to the Saxon Orphan Fund Program.**

**Order From:**  
The Alliance of Transylvanian Saxons  
5393 Pearl Road, Cleveland, Ohio 44129  
Make Checks/Money Orders payable to  
ATS ORPHAN FUND

**USE ONLY THIS FORM FOR CHANGE OF ADDRESS AND CANCELLATIONS**

**CHANGE OF ADDRESS FORM**

All information in the form to the right and below must be correctly typed, or legibly written.

- CHANGE  
 CANCELLATION  
 NEW to receive paper

Branch No. \_\_\_\_\_ Certificate No. \_\_\_\_\_

SS# \_\_\_\_\_ Date of Birth \_\_\_\_\_

Name \_\_\_\_\_

Old Street Address was \_\_\_\_\_

City/State/Zip \_\_\_\_\_

New Street \_\_\_\_\_

City/State/Zip \_\_\_\_\_

THIS CHANGE IS FOR:  HOME OFFICE RECORDS & VOLKSBLATT  
 VOLKSBLATT ONLY

Date: \_\_\_\_\_ Signature of Person Making Change \_\_\_\_\_

Mail to: Alliance of Transylvanian Saxons, 5393 Pearl Road, Cleveland, Ohio 44129-1597



# ***Protect Your Family's Future***

Some people believe having life insurance, planning for death, will bring misfortune to their lives. Unfortunately, too many people do not realize the importance of life insurance until it is too late. Life Insurance is a financial instrument that allows you to protect your family and loved ones when you are gone.

## **Life Insurance can be used to:**

- Make provisions to take care of your family after you are dead, guaranteeing that your family will continue to receive income.
- Give your survivors choices about their future -- if you own a home, your life insurance can pay off the mortgage so your family can stay in the house rather than being forced to sell it.
- Provide an income to let your family maintain its standard of living and cover expenses such as groceries, credit card bills, rent, the mortgage. etc.
- Set at least enough money to take care of your final expenses so your loved ones won't worry about these costs.
- Preserve your estate.

## **How might Life Insurance fit into your Financial Plans, if....**

### **You are Married**

Most families depend on two incomes to make ends meet. If you died suddenly, could your household maintain its standard of living on your spouse's income alone? Probably not. Life Insurance can make sure that your plans for the future do not die when you do.

### **Did you know...It takes years to recover economically from the death of a spouse.**

Widows and widowers indicate an average period of four to five years before their financial circumstances return to what they were at the time of their spouses' death. Two thirds of spouses who do receive life insurance benefits receive less than three times the annual income of the deceased.

### **You are a Single Parent**

As a single parent, you're the caregiver, breadwinner, cook, chauffeur, and so much more. Yet nearly four in ten single parents have no life insurance whatsoever, and many with coverage, say they need more. With so much responsibility resting on your shoulders you need to make doubly sure that you have enough life insurance to safeguard your children's financial future.

### **You are Single**

Most single people don't need much life insurance because no one depends on them financially. But there are exceptions. For instance, some single people provide financial support for aging parents or for siblings. Others have significant debt that they would not want to pass on to family members who survive them (ex. education expenses). If you are in these types of situations, you should own life insurance so not to burdened your loved ones in the event of your premature death.

### **You are Retired**

Did you know that depending on the size of your estate, your heirs could be hit with a large estate tax payment after you die. The proceeds of life insurance are payable immediately, allowing heirs to take care of estate taxes, funeral costs and other debts without having to hastily liquidate other assets and life insurance proceeds are generally income tax free and can avoid probate.

**TALK TO YOUR ATS DEPUTY TODAY AND REVIEW YOUR LIFE INSURANCE NEEDS**